

| | |
|--|---|
| <p>НАСТОЯЩЕЕ СООБЩЕНИЕ НЕ ПОДЛЕЖИТ ПУБЛИКАЦИИ ИЛИ РАСПРОСТРАНЕНИЮ ПОЛНОСТЬЮ ИЛИ ЧАСТИЧНО НА ТЕРРИТОРИИ КАКОЙ-ЛИБО ЮРИСДИКЦИИ, В КОТОРОЙ ТАКИЕ ДЕЙСТВИЯ ПРЕДСТАВЛЯЛИ БЫ СОБОЙ НАРУШЕНИЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА ТАКОЙ ЮРИСДИКЦИИ</p> | <p>THIS STATEMENT IS NOT FOR PUBLICATION OR DISTRIBUTION, IN WHOLE OR IN PART, IN ANY JURISDICTION WHERE SUCH ACTIONS WOULD CONSTITUTE A VIOLATION OF THE RELEVANT LAWS OF SUCH JURISDICTION</p> |
| <p>НАСТОЯЩЕЕ СООБЩЕНИЕ НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО И НЕ ПОДЛЕЖИТ РАСПРОСТРАНЕНИЮ СРЕДИ ФИЗИЧЕСКИХ ЛИЦ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ РЕЗИДЕНТАМИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ</p> | <p>THIS STATEMENT IS NEITHER ADDRESSED TO, NOR FOR DISTRIBUTION TO, NATURAL PERSONS WHO ARE NOT RESIDENTS OF THE RUSSIAN FEDERATION</p> |
| <p>ИНФОРМАЦИОННОЕ СООБЩЕНИЕ</p> | <p>INFORMATION STATEMENT</p> |
| <p>ООО "ИНВЕСТИЦИОННАЯ ПАЛАТА"</p> | <p>LLC "INVESTITSIONNAYA PALATA"</p> |
| <p>в отношении выкупа принадлежащих российским резидентам – физическим лицам иностранных ценных бумаг нерезидентами за счет денежных средств в рублях в соответствии с порядком, установленным Указом Президента Российской Федерации от 8 ноября 2023 г. № 844 "О дополнительных временных мерах экономического характера, связанных с обращением иностранных ценных бумаг" ("Указ Президента № 844")</p> | <p>regarding the purchase of foreign securities owned by Russian individuals for cash in Russian roubles, in accordance with the procedure established by the Decree of the President of the Russian Federation No. 844 dated 8 November 2023, "On Additional Temporary Economic Measures Related to the Circulation of Foreign Securities" ("Presidential Decree No. 844")</p> |
| <p>Дата информационного сообщения: 27 сентября 2024 г.</p> | <p>Date of information statement: 27 September 2024</p> |
| <p>ЭТАП № 2</p> | <p>STAGE No. 2</p> |
| <p>Термины, используемые в настоящем сообщении используются в значении, определённом в Информационном меморандуме от 11 марта 2024 г. (в редакции от 30 августа 2024 г.) ("Меморандум"), который доступен на сайте: https://vykupicb.investpalata.ru/.</p> | <p>The definitions in this information statement are used as defined in the Information Memorandum dated 11 March 2024 (as amended on 30 August 2024) (the "Memorandum"), which is available on the website: https://vykupicb.investpalata.ru/.</p> |
| <p>Информация, содержащаяся в настоящем сообщении, направляется ООО "Инвестиционная палата" ("Организатор торгов") депозитариям посредством системы электронного документооборота центрального депозитария для целей дальнейшего направления депозитариями любым доступным способом их депонентам, на счетах которых учитываются права на Иностранные ценные бумаги, а также своим депонентам – юридическим лицам, являющимся нерезидентами, определенными в Условиях проведения торгов, не позднее рабочего</p> | <p>The information contained herein is being forwarded by LLC "Investitsionnaya Palata" (the "Transaction Organiser") to depositaries through the electronic data interchange system of the central depository for further transmission by the depositaries using any available method to their depositors, on whose depo accounts the rights to Foreign Securities are recorded, as well as to legal entities which are their non-resident depositors, as defined in the Terms and Conditions of the Bidding Process, no later than the business day following the date on which it was received from the Transaction Organiser.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>дня, следующего за днем его получения от Организатора торгов.</p> | |
| <p>В рамках проведения Этапа № 2 торгов по выкупу Иностраннных ценных бумаг, предусмотренных Указом Президента № 844, Организатор торгов информирует о том, что Окончание срока подачи Оферт Покупателей-нерезидентов продлено до 23:59 по московскому времени 4 октября 2024 г.</p> | <p>Within the framework of Stage No. 2 of the bidding process for the purchase of Foreign Securities regulated by the Presidential Decree No. 844, the Transaction Organiser hereby informs that the End of the Submission Period for Offers of Non-Resident Buyers was extended until 23:59 Moscow Time on 4 October 2024.</p> |
| <p>Также Организатор торгов информирует о том, что Акцепт Оферт продавцов-резидентов и Оферт Покупателей-нерезидентов Организатором торгов, а также расчеты по Сделке по выкупу с Участниками торгов и Покупателями-нерезидентами будут осуществляться 7 октября 2024 г.</p> | <p>The Transaction Organiser also hereby informs that Acceptance of Offers of Resident Sellers and Offers of Non-Resident Buyers and execution of settlements under the Repurchase Transaction with Financial Intermediaries and Non-Resident Buyers will be carried out 7 October 2024.</p> |
| <p>НАСТОЯЩЕЕ СООБЩЕНИЕ НЕ ПОДРАЗУМЕВАЕТ И НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПОЛНОСТЬЮ ИЛИ ЧАСТИЧНО ПРЕДЛОЖЕНИЕМ О ПРИОБРЕТЕНИИ ИЛИ ПРИГЛАШЕНИЕМ ДЕЛАТЬ ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ПРИОБРЕТЕНИИ, ОБМЕНЕ ИЛИ ПОДПИСКЕ НА ЛЮБЫЕ ЦЕННЫЕ БУМАГИ В ЛЮБОЙ ЮРИСДИКЦИИ, В КОТОРОЙ ТАКИЕ ДЕЙСТВИЯ ПРЕДСТАВЛЯЛИ БЫ СОБОЙ НАРУШЕНИЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА ТАКОЙ ЮРИСДИКЦИИ. НАСТОЯЩЕЕ СООБЩЕНИЕ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРОСПЕКТОМ ЛИБО ДОКУМЕНТОМ, ЭКВИВАЛЕНТНЫМ ПРОСПЕКТУ.</p> | <p>THIS INFORMATION STATEMENT IS NOT INTENDED TO, AND DOES NOT CONSTITUTE, OR FORM PART OF, AN OFFER TO PURCHASE OR AN INVITATION TO MAKE OFFERS TO PURCHASE, EXCHANGE OR SUBSCRIBE FOR ANY SECURITIES IN ANY JURISDICTION, WHERE TO DO SO WOULD CONSTITUTE A VIOLATION OF THE RELEVANT LAWS OF SUCH JURISDICTION. THIS INFORMATION STATEMENT DOES NOT CONSTITUTE A PROSPECTUS OR A DOCUMENT EQUIVALENT TO A PROSPECTUS.</p> |
| <p>ПУБЛИКАЦИЯ ИЛИ РАСПРОСТРАНЕНИЕ НАСТОЯЩЕГО СООБЩЕНИЯ В ОПРЕДЕЛЕННЫХ ЮРИСДИКЦИЯХ МОЖЕТ БЫТЬ ЗАПРЕЩЕНА ЗАКОНАМИ ТАКИХ ЮРИСДИКЦИЙ, И ЛИЦА ДОЛЖНЫ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ЗАКОНАМИ ТАКИХ ЮРИСДИКЦИЙ И СОБЛЮДАТЬ ЛЮБЫЕ ПРИМЕНИМЫЕ ТРЕБОВАНИЯ.</p> | <p>THE RELEASE, PUBLICATION OR DISTRIBUTION OF THIS INFORMATION STATEMENT IN CERTAIN JURISDICTIONS MAY BE RESTRICTED BY LAW AND THEREFORE PERSONS SHOULD INFORM THEMSELVES ABOUT THE LAWS OF THEIR JURISDICTION, AND OBSERVE ANY APPLICABLE REQUIREMENTS.</p> |
| <p>ОРГАНИЗАТОР ТОРГОВ НЕ НАПРАВЛЯЕТ ПРИГЛАШЕНИЯ ДЕЛАТЬ ОФЕРТЫ И НЕ БУДЕТ АКЦЕПТОВАТЬ ОФЕРТЫ ОТ ПОКУПАТЕЛЕЙ-НЕРЕЗИДЕНТОВ, НАХОДЯЩИХСЯ В КАКОЙ-ЛИБО ЮРИСДИКЦИИ, В КОТОРОЙ ЭТО БЫЛО БЫ НЕЗАКОННЫМ.</p> | <p>THE TRANSACTION ORGANISER IS NOT INVITING TO MAKE OFFERS AND WILL NOT ACCEPT OFFERS FROM NON-RESIDENT BUYERS IN ANY JURISDICTION WHERE IT WOULD BE ILLEGAL TO DO SO.</p> |
| <p>СДЕЛКИ (ОПЕРАЦИИ) ПО ПОКУПКЕ ОРГАНИЗАТОРОМ ТОРГОВ ИНОСТРАННЫХ ЦЕННЫХ БУМАГ У ВЛАДЕЛЬЦЕВ НЕ ОСУЩЕСТВЛЯЮТСЯ, ПРЯМО ИЛИ ОПОСРЕДОВАННО, НА ТЕРРИТОРИИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, А ТАКЖЕ НЕ ОСУЩЕСТВЛЯЮТСЯ ПОСРЕДСТВОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОЧТОВОЙ СЛУЖБЫ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, ЛЮБЫХ ИНСТРУМЕНТОВ ТОРГОВЛИ МЕЖДУ</p> | <p>THE TRANSACTIONS (OPERATIONS) FOR THE PURCHASE OF FOREIGN SECURITIES BY THE TRANSACTION ORGANISER FROM THE OWNERS ARE NOT CARRIED OUT, EITHER DIRECTLY OR INDIRECTLY, ON THE TERRITORY OF THE UNITED STATES OF AMERICA, NOR ARE THEY CARRIED OUT THROUGH THE USE OF THE UNITED STATES POSTAL SERVICE, ANY INSTRUMENTS OF INTERSTATE OR FOREIGN TRADE OF THE UNITED STATES OF AMERICA, OR</p> |

| | |
|--|--|
| <p>ШТАТАМИ ИЛИ ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, ИЛИ ЛЮБОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ НАЦИОНАЛЬНОЙ ФОНДОВОЙ БИРЖИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ. УКАЗАННОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ, В ТОМ ЧИСЛЕ, НА ПЕРЕДАЧУ ПО ФАКСУ, ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЕ, ТЕЛЕФОНУ И СЕТИ "ИНТЕРНЕТ". СООТВЕТСТВЕННО, КОПИИ НАСТОЯЩЕГО ИНФОРМАЦИОННОГО СООБЩЕНИЯ, МЕМОРАНДУМА, А ТАКЖЕ ЛЮБЫЕ ИНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ИЛИ МАТЕРИАЛЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К СДЕЛКАМ ПО ПОКУПКЕ ОРГАНИЗАТОРОМ ТОРГОВ ИНОСТРАННЫХ ЦЕННЫХ БУМАГ У ВЛАДЕЛЬЦЕВ, НЕ ДОЛЖНЫ, ПРЯМО ИЛИ ОПОСРЕДОВАННО, НАПРАВЛЯТЬСЯ ПО ПОЧТЕ ИЛИ ИНЫМ ОБРАЗОМ ПЕРЕДАВАТЬСЯ, РАСПРОСТРАНЯТЬСЯ ИЛИ ПЕРЕСЫЛАТЬСЯ (В ТОМ ЧИСЛЕ ДЕПОЗИТАРИЯМИ, НОМИНАЛЬНЫМИ ДЕРЖАТЕЛЯМИ ИЛИ ДОВЕРИТЕЛЬНЫМИ УПРАВЛЯЮЩИМИ) НА ТЕРРИТОРИИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ. ЛЮБАЯ ОФЕРТА ПРОДАВЦА-РЕЗИДЕНТА (КАК ОПРЕДЕЛЕНО В МЕМОРАНДУМЕ), КОТОРАЯ, ПРЯМО ИЛИ КОСВЕННО, НАРУШАЕТ УКАЗАННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ, А ТАКЖЕ ЛЮБАЯ ОФЕРТА ПРОДАВЦА-РЕЗИДЕНТА, СДЕЛАННАЯ ЛИЦОМ, НАХОДЯЩИМСЯ В СОЕДИНЕННЫХ ШТАТАХ АМЕРИКИ, ИЛИ ЛЮБЫМ АГЕНТОМ, ПОВЕРЕННЫМ ИЛИ ИНЫМ ПОСРЕДНИКОМ, ДЕЙСТВУЮЩИМ ПО УКАЗАНИЯМ ПРИНЦИПАЛА, ПОСТУПАЮЩИМ ИЗ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, БУДЕТ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНА И НЕ БУДЕТ АКЦЕПТОВАНА.</p> | <p>ANY INFRASTRUCTURE OF THE NATIONAL STOCK EXCHANGE OF THE UNITED STATES OF AMERICA. THE AFOREMENTIONED RESTRICTION APPLIES, INTER ALIA, TO THE TRANSMISSION BY FAX, EMAIL, TELEPHONE, AND THE INTERNET. ACCORDINGLY, THIS INFORMATION STATEMENT, AS WELL AS ANY OTHER DOCUMENTS OR MATERIALS RELATED TO THE TRANSACTIONS FOR THE PURCHASE OF FOREIGN SECURITIES BY THE TRANSACTION ORGANISER FROM THE OWNERS, SHALL NOT, DIRECTLY OR INDIRECTLY, BE SENT BY MAIL OR OTHERWISE TRANSMITTED, DISTRIBUTED, OR FORWARDED (INCLUDING BY CUSTODIANS, NOMINEES, OR TRUST MANAGERS) WITHIN THE TERRITORY OF THE UNITED STATES OF AMERICA. ANY OFFER OF A RESIDENT SELLER (AS DEFINED IN THE MEMORANDUM) THAT DIRECTLY OR INDIRECTLY VIOLATES THE AFOREMENTIONED RESTRICTIONS, AS WELL AS ANY OFFER MADE BY A RESIDENT SELLER THROUGH A PERSON LOCATED IN THE UNITED STATES OF AMERICA, OR BY ANY AGENT, ATTORNEY, OR OTHER INTERMEDIARY ACTING ON THE INSTRUCTIONS OF A PRINCIPAL ORIGINATING IN THE UNITED STATES OF AMERICA, SHALL BE INVALID AND SHALL NOT BE ACCEPTED.</p> |
| <p>НАСТОЯЩЕЕ ИНФОРМАЦИОННОЕ СООБЩЕНИЕ, МЕМОРАНДУМ (В ЧАСТИ ПОКУПКИ ИНОСТРАННЫХ ЦЕННЫХ БУМАГ ОРГАНИЗАТОРОМ ТОРГОВ) А ТАКЖЕ ЛЮБЫЕ ИНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ИЛИ МАТЕРИАЛЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К СДЕЛКАМ ПО ПОКУПКЕ ОРГАНИЗАТОРОМ ТОРГОВ ИНОСТРАННЫХ ЦЕННЫХ БУМАГ У ВЛАДЕЛЬЦЕВ, НЕ АДРЕСОВАНЫ ЛИЦАМ США (В СООТВЕТСТВИИ С ОПРЕДЕЛЕНИЕМ, ДАННЫМ В ПОЛОЖЕНИИ С ЗАКОНА США О ЦЕННЫХ БУМАГАХ ОТ 1933 Г., В ДЕЙСТВУЮЩЕЙ РЕДАКЦИИ С УЧЕТОМ ДОПОЛНЕНИЙ И ИЗМЕНЕНИЙ) И ЛИЦАМ, НАХОДЯЩИМСЯ НА ТЕРРИТОРИИ США.</p> | <p>THIS INFORMATION STATEMENT (WITH RESPECT TO THE PURCHASE OF FOREIGN SECURITIES BY THE TRANSACTION ORGANISER) IS NOT ADDRESSED TO U.S. PERSONS (IN ACCORDANCE WITH THE DEFINITION GIVEN IN REGULATIONS OF THE U.S. SECURITIES ACT OF 1933, AS AMENDED AND SUPPLEMENTED) AND PERSONS LOCATED IN THE TERRITORY OF THE UNITED STATES OF AMERICA.</p> |
| <p>НИ МЕМОРАНДУМ, НИ СДЕЛКА ПО ВЫКУПУ, НИ ЛЮБАЯ ИНФОРМАЦИЯ, СОДЕРЖАЩАЯСЯ В НАСТОЯЩЕМ СООБЩЕНИИ, НЕ ЯВЛЯЮТСЯ ОФЕРТОЙ В СООТВЕТСТВИИ С РОССИЙСКИМ</p> | <p>NEITHER THE MEMORANDUM NOR THE PURCHASE TRANSACTION NOR ANY INFORMATION CONTAINED IN THIS INFORMATION STATEMENT CONSTITUTE AN</p> |

| | |
|---|---|
| <p>ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ИЛИ РЕКЛАМОЙ, ИЛИ ПРЕДЛОЖЕНИЕМ ЦЕННЫХ БУМАГ НЕОГРАНИЧЕННОМУ КРУГУ ЛИЦ НА ТЕРРИТОРИИ ИЛИ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, ИЛИ ПРОВЕДЕНИЕМ ТОРГОВ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 447-449 ГРАЖДАНСКОГО КОДЕКСА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПРИМЕНИМЫМ РОССИЙСКИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ.</p> | <p>OFFER ('OFERTA') PURSUANT TO RUSSIAN LAW, OR AN ADVERTISEMENT, OR AN OFFER OF SECURITIES TO AN UNLIMITED NUMBER OF PERSONS WITHIN OR OUTSIDE THE TERRITORY OF THE RUSSIAN FEDERATION, OR AN AUCTION UNDER ARTICLES 447-449 OF THE CIVIL CODE OF THE RUSSIAN FEDERATION AND APPLICABLE RUSSIAN LAW.</p> |
| <p>СДЕЛКА ПО ВЫКУПУ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРЕДЛОЖЕНИЕМ ДЕЛАТЬ ОФЕРТУ О ПРОДАЖЕ ЦЕННЫХ БУМАГ В ЛЮБЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ, В КОТОРЫХ ТАКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДЕЛАТЬ ОФЕРТУ ЯВЛЯЕТСЯ ПРОТИВОПРАВНЫМ. НИ ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ МЕМОРАНДУМА, НИ ПРОДАЖА ИЛИ ПРИОБРЕТЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЦЕННЫХ БУМАГ НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ ПОДРАЗУМЕВАЮТ, ЧТО ИНФОРМАЦИЯ, ИЗЛОЖЕННАЯ В НАСТОЯЩЕМ СООБЩЕНИИ, ЯВЛЯЕТСЯ АКТУАЛЬНОЙ ПО СОСТОЯНИЮ НА ЛЮБОЙ МОМЕНТ ПОСЛЕ ДАТЫ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ТАКОЙ ИНФОРМАЦИИ.</p> | <p>THE PURCHASE TRANSACTION DOES NOT CONSTITUTE THE SOLICITATION OF AN OFFER TO SELL SECURITIES IN ANY CIRCUMSTANCES IN WHICH SUCH SOLICITATION IS UNLAWFUL. NEITHER THE DELIVERY OF THE MEMORANDUM NOR ANY SELL OR PURCHASE OF FOREIGN SECURITIES SHALL, UNDER ANY CIRCUMSTANCES, CREATE ANY IMPLICATION THAT THE INFORMATION CONTAINED HEREIN IS CURRENT AS OF ANY TIME SUBSEQUENT TO THE DATE OF SUCH INFORMATION.</p> |